

RAPORT O WSPÓŁPRACY MIĘDZYNARODOWEJ MIASTA KALISZA W 2014 R.

HAMM (RFN)

W dniach 16-18.01.2014 na zaproszenie władz Hamm przebywały w tym mieście z wizytą dyrektor MDK Pani Grażyna Dziedziak oraz jej zastępczyni Pani Beata Paszak. Celem wizyty było uzgodnienie programu współpracy kaliskiej placówki z bliźniaczą instytucją Jugendzentrum Hamm Rhynern na rok 2014 jak i w dłuższym okresie. Doskonałe kontakty MDK z niemieckim Młodzieżowym Ośrodkiem Kultury Hamm



x

fot.: Stadt Hamm

Rhynern trwają już od 18 lat, a ich istotę stanowi wymiana młodzieży – element kluczowy w partnerstwie miast.

Tradycyjnym „Śniadaniem Noworocznym” w dniu 26.stycznia 2014 r rozpoczęło swoją działalność w nowym, 2014 r. Stowarzyszenie Mosty Kultury Hamm-Kalisz (Kulturbrücke H-K), wielce zasłużone dla inicjowania kontaktów kulturalnych pomiędzy naszymi dwoma miastami, a także dla propagowania kultury polskiej w północnych Niemczech. Uczestniczyło w tej imprezie 60 osób; dyrektor Biura Stowarzyszenia Pan Ulrich Kroker przedstawił program roczny na 2014 r.

Kaliszer Künstler

Neujahrsfrühstück der Kulturbrücke

HAMM • 60 Mitglieder und Gäste kamen jetzt zum 5. Neujahrsfrühstück des Fördervereins „Kulturbrücke Hamm-Kalisz“ ins Cafe Komma im Johannes-Busch-Haus. Der Vorsitzende Wolfgang Rometsch skizzierte die Arbeit des Vereins anhand von drei Veranstaltungen des Vorjahres: das Konzert des Kaliszer Akkordonisten Krzysztof Bondar, der Vortrag des LWL-Museumsleiters Dietmar Oszes zu „deutsch-polnische Identitäten im Ruhrgebiet“ und die Lesung von Prof. Dr. Pininski aus „Allegro furioso“ über das kommunistische Polen.

Geschäftsführer Ulrich Kroker wies auf die Planungen für 2014 hin, wie die Ausstellung von vier Kaliszer Künstlern im Atelier am Maximilianpark Ende April. Angeregt hat der Vorstand der Verwaltung gegenüber ein Konzert der Kaliszer Philharmonie in Hamm aus Anlass der Zerstörung der Altstadt Kalisz 1914 durch preußische Truppen. Zum Abschluss stellte Ruth Künzel das Fazit ihrer Untersuchungen der Auswirkungen der Sommerakademie Erich Lütkenhaus auf die partnerschaftlichen Beziehungen zwischen Hamm und Kalisz vor. • WA

fot.: Westfälische Allgemeine



Die Kulturbrücke Kalisz eröffnete das neue Jahr mit einem Neujahrsfrühstück. • Foto: pr

Czworo kaliskich artystów wystawiało swoje prace od 26.04.2014 r. w Galerii Atelier Związku Artystów w Hamm; kilka lat wcześniej artyści z Hamm pokazywali swe dzieła w Kaliszu.



fot. : Stadt Hamm



fot. : Stadt Hamm

Na zaproszenie Wydziału Spraw Społecznych i Mieszkaniowych przebywała w naszym mieście w dniach 6.-8.maja br. z rewizytą 7-osobowa delegacja z Hamm , której składzie byli m.in. z ramienia Rady ds. Osób Niepełnosprawnych Miasta Hamm jej przewodniczący p. Dieter Hoffmann, dyrektor Niemieckiego Czerwonego Krzyża w Hamm p. Dieter Arrenberg, kierownik przychodni ds. autyzmu pani Britta Hahne, koordynator ds. osób niepełnosprawnych w Urzędzie Miasta p. Rainer Berges. Goście zwiedzili placówki opiekuńczo-wychowawcze oraz edukacyjne i sportowe, których zadaniem jest praca na rzecz osób niepełnosprawnych. Szczególne wrażenie wywarła na niemieckich specjalistach wizyta w Specjalnym Ośrodku Szkolno -Wychowawczym Nr 1 przy ul. Kordeckiego, gdzie jasno stwierdzili iż poziom warunków technicznych, wyposażenia oraz działań edukacyjno-wychowawczych jest wzorcowy na skalę europejską. O pewnych rozwiązaniach stosowanych w tym ośrodku dopiero się w Niemczech dyskutuje, a w Hamm ośrodek taki należałoby dopiero zbudować. Bardzo wysoko ocenili goście działalność Fundacji „Nowa Nadzieja”; przychodnia w Hamm aż tak dobrych wyników nie ma, mimo iż uznawana jest za jeden z lepszych ośrodków w północnych Niemczech. W rezultacie wizyty strona niemiecka postanowiła : podjąć stałą

współpracę (wymianę doświadczeń) ze Specjalnym Ośrodkiem Szkolno -Wychowawczym Nr 1, z Fundacją „Nowa Nadzieja” (autyzm) oraz pomiędzy związkami niewidomych w Kaliszu i w Hamm; odpowiednia wizyta kaliszan w Hamm dot. autyzmu została zaplanowana w tym roku. W skład niemieckiej delegacji wchodził też przedstawiciel tamtejszego Stowarzyszenia Głuchych i Niedosłyszących oraz Osób Niewidomych. Spotkali się oni z przedstawicielami odpowiednich stowarzyszeń działających w naszym mieście. Planuje się, aby w przyszłości takie organizacje prowadziły bezpośrednie kontakty ze swoimi odpowiednikami – tak, aby można było organizować wspólne przedsięwzięcia, co ma miejsce w przypadku kontaktów partnerskich pomiędzy Hamm i brytyjskim miastem Bredford.



fot.: Juliusz .Kowalczyk, Urząd Miejski w Kaliszu

17.maja br. przyjechała z Hamm do Kalisza 9-osobowa grupa członków tamtejszego Klubu Międzynarodowego I.C.H. oraz osób zainteresowanych współpracą z kaliskim Uniwersytetem Trzeciego Wieku (UTW). I.C.H. zajmuje się w Hamm kontaktami z miastami partnerskimi – szczególnie w zakresie środowiskowym tj. poza działaniami Urzędu Miasta. Pobyt niemieckich gości trwał do 21.maja 2014 r. i był rewizytą (wizyta kaliskiej delegacji UTW miała miejsce w październiku 2013 r.).Miał on na celu także wymianę artystyczną grup malarskich - wizyta była również okazją do wspólnego z kaliskimi malarzami z UTW pleneru w Gołuchowie.



fot.: UTW Kalisz

Od 16. do 18. maja 2014 r. dziecięcy zespół teatralny „Bez nazwy” działający w Młodzieżowym Domu kultury w Kaliszu przebywał na zaproszenie Polonii austriackiej w mieście Linz. Przedstawienie „Kłopoty małej czarownicy” zespół zaprezentował publiczności z okazji obchodów Dnia Matki. Dzięki uprzejmości zapraszających dzieci zwiedziły bardzo atrakcyjne turystycznie miasto Linz.



fot.: MDK w Kaliszu



fot.: MDK w Kaliszu

W dniach 13.06.-16.06.2014 r. przebywała w Hamm z wizytą delegacja z Kalisza, której celem było nawiązanie współpracy bezpośrednio pomiędzy placówkami kulturalnymi obu miast. Dotychczasowy model pośredniczenia w tym wydziałów kultury okazał się bowiem nie zawsze efektywny. W składzie delegacji obok Wiceprezydenta Grodzińskiego były Panie : dr Małgorzata Kaźmierczak, dyrektor Galerii Sztuki im. Jana

Tarasina, Maria Pawelec, dyrektor Państwowej Szkoły Muzycznej I i II stopnia im. Henryka Melcera, Joanna Mąkosza, kustosz Biblioteki Miejskiej w Kaliszu. Pobyt w Hamm, niezależnie od aspektu oficjalnego (otwarcie wystawy dr Beaty Sobczyk), wykorzystano do zapoznania się z działalnością tamtejszych placówek kultury – galerii sztuki, biblioteki miejskiej i szkoły muzycznej oraz do wymiany poglądów z niemieckimi partnerami na temat możliwych do realizacji wspólnych przedsięwzięć.

Od 14.czerwca przez 6 tygodni w najbardziej prestiżowym centrum wystawienniczym w Hamm : Fundacji Otmara Alta prezentowana była wystawa prac kaliskiej twórczyni dr Beaty Sobczyk, wykładowcy UAM Wydziału Pedagogiczno-Artystycznego w Kaliszu. Starannie przygotowana ekspozycja spotkała się z entuzjastycznym przyjęciem nie tylko miejscowych ale i krajowych sfer artystycznych. Warto dodać, że dr Sobczyk przed kilku laty wystawiała inne swoje prace także w Hamm. Wysokie walory artystyczne rzeźb i płaskorzeźb dr Beaty Sobczyk podkreślił sam Otmar Alt obecny przy otwarciu wystawy. Jest on najwybitniejszym żyjącym niemieckim rzeźbiarzem, znanym na całym świecie. Wystawę otworzyli wspólnie Nadburmistrz Miasta Hamm i Wiceprezydent Miasta Kalisza.



fot.: Stadt Hamm



fot.: Stadt Hamm

W dniach 5.07-9.07.2014 r. w Warsztatach Teatralnych „Może razem zagramy” w kaliskim MDK uczestniczyła 29-osobowa grupa młodzieży z Jugendzentrum Hamm Rhynern. Młodzi Niemcy zwiedzili Kalisz i nawiązali liczne kontakty ze swoimi rówieśnikami. Organizacja Warsztatów Teatralnych była możliwa dzięki dofinansowaniu ze strony Fundacji Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży oraz Miasta Kalisza. Impreza ta

była niezwykle udana, gdyż pozwoliła na zaangażowanie umiejętności językowych (językiem Warsztatów Teatralnych był angielski), prezentację uzdolnień twórczych młodzieży jak i stworzenie niemieckim gościom możliwości poznania kultury naszego kraju oraz walorów turystycznych Kalisza i okolic.



fot.: MDK w Kaliszu



fot.: MDK w Kaliszu



foto.: MDK w Kaliszu

Z okazji obchodów 100-lecia zniszczenia Kalisza połączone ze Świętem Miasta w dniach 1.-3.sierpnia 2014 r. przebywała w naszym mieście delegacja oficjalna władz Hamm z Burmistrznią (I.Zastępczyni Nadburmistrza) Panią Ulrike Wäsche na czele.

W dniu 1 września 2014 r. odwiedziła Kalisz 18-osobowa grupa członków Internationaler Club Kalisz z Panią Marlene Rometsch, członkiem zarządu tego stowarzyszenia odpowiedzialnym za kontakty z Polską. Tematem podróży studyjnej były ślady żydowskiej obecności na ziemiach polskich. Po wizytach w Warszawie i Wrocławiu niemieccy goście zapoznali się z dawną dzielnicą żydowską w naszym mieście, a także zwiedzili izbę pamięci na cmentarzu żydowskim przy ul.Podmiejskiej oraz plac Rozmarek. Na koniec spotkania z Niemieccy gości otrzymali z rąk Prezydenta Miasta Kalisza kopię Statutu Kaliskiego z 1264 r. O znaczeniu tego historycznego dokumentu poinformowała gazeta Westfälischer Allgemeine.

Statut für Sonderprivilegien

Internationaler Club erhält in Kalisz Nachdruck eines historischen Dokuments

HAMM-MITTE • Auf einer ungewöhnlichen Reise erhielt eine Gruppe des Internationalen Clubs Hamm (ICH) eine außergewöhnliche Anerkennung. Von 29. August bis zum 5. September machten 18 ICH-Mitglieder und Freunde eine Reise unter dem Motto „Auf den Spuren jüdischen Lebens“. Diese führte die Gruppe zu Schauplätzen des Judentums in Hamm, Breslau, Kalisz und Warschau.

In der Partnerstadt Kalisz wurden die Teilnehmer nicht nur vom Stadtratspräsidenten empfangen, aus Respekt vor dem Reisezweck wurde ihnen ein limitierter Nachdruck des „Kaliszer Statuts“ überreicht.

„Dieses Statut ist das wichtigste historische Dokument von Kalisz“, sagt Regina Schumacher-Goldner, die 2. ICH-Vorsitzende. Das von Kaiserin Elisabeth III. erlassene Statut sicherte den Juden, die aufgrund der Pogrome nach dem ersten Kreuzzug (1096-1099) nach Polen übersiedelten, weitgehende Sonderprivilegien. Das kunstvolle Statut ist der Nachdruck eines Werks von Arthur Szyk, einem polnisch-amerikanischen Künstler des 20. Jahrhunderts.

Regina Schumacher-Goldner (links) und Marlene Rometsch vom Internationalen Club Hamm haben in Polen limitierte Nachdrucke historischer Urkunden erhalten. • Foto: Mroß

„Szyk Werk ist auch deshalb so bedeutend, weil es ganz im Stil des 16. Jahrhunderts erstellt wurde“, sagt Marlene Rometsch, die Städtebeauftragte des ICH. Das diese Reise etwas ganz Besonderes war, habe die Gruppe überall gespürt. Hanna Maryniakowska führte die Reisenden auf den historischen jüdischen Friedhof von Kalisz. Seit dem Krieg gibt es dort keine jüdische Gemeinde mehr, aber die Stadt und

die Gemeinde in Breslau versuchen alles, um die Stätten der Erinnerung zu erhalten.

„In Kalisz haben einmal 30.000 Juden gelebt, heute sind es keine 30 mehr“, sagt Schumacher-Goldner. Das Geld fehle überall, doch mit viel Einsatz und der Hilfe einer israelischen Stiftung sei es inzwischen sogar gelungen, eine kleine Ausstellung auf dem Friedhofsgelände einzurichten. Überall sei ihnen gesagt worden, dass sie

die erste deutsche Reisegruppe gewesen seien, die sich mit diesem Thema befasst. Trotz der von Deutschland gelenkten Judenvernichtung in Polen während des Zweiten Weltkriegs sei ihnen kein Hass begegnet. Nur Anerkennung und Respekt habe man ihnen entgegengebracht. Nun sei die Idee entstanden, künftig eine enge Zusammenarbeit mit der Partnerstadt Kalisz speziell zu diesem Thema zu beginnen. • pk

foto.: Westfaelischer Allgemeine

W ramach regularnych już wizyt u przyjaciół z partnerskiego miasta Hamm na ich zaproszenie przebywała tam w dniach 17.09 - 20.09.2014 delegacja Uniwersytetu Trzeciego Wieku. Kaliszan gościli przedstawiciele Klubu Międzynarodowego w Hamm (I.C.H.) oraz Volkshochschule Hamm (odpowiednik UTW). Kaliszan powitał także wicekonsul Konsulatu Generalnego RP w Kolonii, Pan Jakub Wawrzyniak. Ze strony niemieckiej obowiązki gospodarzy pełnili : Pani Ulrike Wäsche, burmistrz Hamm (I. zastępca nadburmistrza) oraz Państwo Rometsch z I.C.H. Pobyt upłynął pod znakiem refleksji nad smutną rocznicą 100 lat od wybuchu I. wojny światowej. Pani Wäsche podzieliła się przy tym pozytywnymi wrażeniami, jakie wywołały na niej obchody setnej rocznicy zburzenia Kalisza, w których miała możliwość uczestniczyć. Niemieccy i polscy partnerzy (razem 20 osób) wspólnie uczestniczyli w wykładach, dyskusjach i wycieczkach na rozległym obszarze miasta Hamm. Wysłuchali też wykładu profesora dr Rainera Pöppinghege, historyka z Uniwersytetu w Paderborn, na temat stosunków polsko-niemieckich i wpływu na nie wydarzeń pierwszej i drugiej wojny światowej. Wykład przybliżył kaliskim uczestnikom sytuację sprzed stu lat od strony niemieckiej, w tym także zdecydowanie negatywną ocenę traktatu wersalskiego - jednak nie w całej jego treści. Niemiecki naukowiec podkreślił przy tym, że koniec pierwszej wojny światowej przyniósł też rezultat na wskroś pozytywny - odrodzenie Polski jako państwa. Dziś Polska, podkreśliła Pani Wäsche, od dziesięciu lat jest w Unii Europejskiej, a także w wojskowym sojuszu z Niemcami - jako państwo członkowskie NATO. Relację z wizyty zamieściła gazeta ponadregionalna Westfälische Allgemeine Zeitung w artykule z 19.09.2014 pt. "Powtórne narodziny państwa - mieszkańcy Hamm i Kalisza wspominają wybuch I. wojny światowej".

Wiedergeburt eines Staates

Bürger aus Hamm und Kalisz erinnern sich an den Ausbruch des Ersten Weltkriegs

HAMM • Den verschiedenen Sichtweisen über ein historisches Ereignis spüren seit gestern rund 20 Mitglieder des Internationalen Clubs Hamm (ICH), der Volkshochschule und der Universität für das dritte Lebensalter (UTW) aus Hamms polnischer Partnerstadt Kalisz nach. Anlässlich des 100. Jahrestags des Ausbruchs des Ersten Weltkriegs beleuchtet die internationale Gruppe die verschiedenen Formen der Erinnerungskultur.

Zum Auftakt begrüßten der Vizekonsul des polnischen Generalkonsulats in Köln, Jakub Wawrzyniak, und Bürgermeisterin Ulrike Wäsche die Teilnehmer. „In diesem Jahr gibt es viele Gedenktage für die Polen“, sagte der Vizekonsul. Darunter seien gute, etwa zehn Jahre als EU-, oder 15 Jahre als Natomitglied, aber auch schreckliche, wie



Vize-Konsul Jakub Wawrzyniak (hinten 3. von rechts), Bürgermeisterin Ulrike Wäsche (2. von rechts) und die Projekt-Organisatoren freuen sich über die Zusammenarbeit. • Foto: Mroß

100 Jahre Erster Weltkrieg oder 75 Jahre Zweiter Weltkrieg. Gerade an die negativen müsse man aber denken, um die Fehler der Vergangenheit für die Zukunft zu vermeiden. Wäsche berichtete

davon, wie sehr sie die Teilnahme an der Gedenkveranstaltung anlässlich des ersten Weltkriegs in Kalisz beeindruckt habe. „Trotz der Zerstörung und des Leids wurde mir überall freundlich begeg-

net“, sagt Wäsche. Besonders die zukunftsorientierte Sicht der Polen, nach dem Motto „Auferstehung aus der Asche“ habe ihr eine ganz neue Herangehensweise an das Thema vermittelt.

Die Teilnehmer werden in vier Tagen dem Thema durch Vorträge, Diskussionsveranstaltungen und Exkursionen im Hammer Stadtgebiet nachspüren. Zum Auftakt hielt Professor Dr. Rainer Pöppinghege von der Universität Paderborn einen Vortrag darüber, wie die deutsche Bevölkerung die Zeit des Ersten Weltkriegs erlebt und durchlitten hat. Während der Erste Weltkrieg aus deutscher Sicht durch das Kriegsleid, und die Folgen des Versailler Vertrages durchweg negativ besetzt sei, habe man den Krieg in Polen, trotz des gleichen Leids, als Geburtsstunde des Staates erlebt. • pk

fot.: Westfälische Allgemeine

Tradycyjnie już od ponad dwudziestu lat odbyło się w Hamm wrześniowe spotkanie (w tym roku w dniach 21.-28.09.2014 r.) młodych artystów i wykładowców sztuki – Akademia Letnia im. prof. Ericha Lütkenhausa. Młodzi twórcy – studenci UAM Wydziału Pedagogiczno-Artystycznego z Kalisza pod kierownictwem naukowym dr Jerzego Wypycha wspólnie z niemieckimi koleżankami i kolegami dyskutowali nie tylko na tematy twórcze ale i doskonalili swój warsztat artystyczny w atmosferze sprzyjającej wzajemnemu poznaniu kultury obu krajów. Akademię zakończyła wystawa końcowa prac artystów w centrum miasta (foyer Sparkasse Hamm).

W dniach 22.09-29.09.2014 r. ośmioro wychowanków MDK w Kaliszu uczestniczyło w międzynarodowym projekcie ERASMUS+ w Hamm. Wymiana miała charakter stypendialny i stanowiła wyróżnienie dla utalentowanych młodych ludzi z pracowni plastycznych, teatralnych i językowych, którzy pod opieką nauczycieli spędzili pełen wrażeń tydzień nie tylko z niemieckimi uczestnikami z Hamm ale i z Grekami z Salonik oraz Turkami z Afyon. Projekt nosił nazwę „Europa jest różnorodna” i miał na celu integrację młodzieży uzdolnionej artystycznie i językowo.



fot.: MDK w Kaliszu



fot.: MDK w Kaliszu



fot.: MDK w Kaliszu



fot.: MDK w Kaliszu

W dniach 23.10-26.10. przebywał w Hamm zespół Chóru Kameralnego Wydziału Pedagogiczno-Artystycznego UAM. Pobyt kaliskich muzyków związany był z uroczystościami Dnia Pamięci I. Wojny Światowej, w tym zwłaszcza z setną rocznicą zburzenia Kalisza. Główna uroczystość odbyła się 25.10.2014 w kościele św. Agnieszki (St. Agnes); uczestniczyli w niej wicekonsul Konsulatu Generalnego RP w Kolonii, Pan

Jakub Wawrzyniak, nadburmistrz Miasta Hamm Pan Hunsteger-Petermann oraz liczni przedstawiciele Rady Miasta Hamm, sfer kultury i sztuki, a także wielu mieszkańców tego miasta partnerskiego. W oficjalnych przemówieniach, poprzedzonych hymnami obu państw, zarówno wicekonsul, jak i burmistrz Hamm, przypomnieli tragiczne wydarzenia w Kaliszu z początku sierpnia 1914 roku podkreślając jednocześnie jak ważna jest pamięć o nich. Kaliscy chórzyci pod dykcją Beaty Szymańskiej wykonali premierową kompozycję Fryderyka Stankiewicza „Dream of Kalisz” napisaną specjalnie na tę uroczystość do słów Hanka Foremana z Turchin Center for the Visual Arts Appalachian State University w USA, który gościł w Kaliszu na międzynarodowej konferencji w maju tego roku. Fragmenty tekstu zaczerpnięte z wiersza "The White Dream of Kalisz" stały się dla Fryderyka Stankiewicza, kompozytora i wykładowcy Wydziału Pedagogiczno-Artystycznego w Kaliszu, inspiracją do muzycznego upamiętnienia tragedii kaliskiej. W koncercie wystąpili także : Adam Michalak, kaliski solista – tenor z towarzyszeniem pianisty – Sławomira Pielasa oraz orkiestra kameralna Szkoły Muzycznej z Hamm. W uroczystościach uczestniczył także dr Jerzy Wypych z Wydziału Pedagogiczno-Artystycznego UAM, koordynator projektu Mosty Kultury Hamm - Kalisz. Kaliscy muzycy zwiedzili poza tym atrakcję turystyczną Hamm – Maximilianpark oraz mieli okazję obejrzeć zabytkowe centrum pobliskiego Muenster, w tym wspaniałą katedrę i starówkę.



fot.: Robert Szkudlarek



fot.: Robert Szkudlarek



fot.: Jerzy Wypych

W dniach od 3 do 6 listopada 2014 r. na zaproszenie niemieckiego Czerwonego Krzyża w Hamm przebywała w tym mieście w ramach specjalistycznej wymiany delegacja z naszego miasta : Piotr Tomankiewicz (prezes zarządu Fundacji „Nowa Nadzieja”, zajmującej się dziećmi autystycznymi), Dorota Madejka wiceprezes zarządu tej fundacji, matka dziecka z autyzmem, terapeutki-pedagogzy specjalni i doradcy z ośrodka terapii

autyzmu przy w/w fundacji : Joanna Dolna i Bożena Musielak. Delegacji towarzyszyli : Janusz Sibiński – zastępca naczelnika Wydz. Spraw Społecznych i Mieszkaniowych Urzędu Miejskiego (zarazem członek władz kaliskiego PCK) i tłumacz insp. Andrzej Radlicki z Urzędu Miejskiego (KPM). Wizyta skupiła się zasadniczo na zagadnieniach autyzmu ale nie tylko. Podczas kilkunastogodzinnych spotkań w przychodni ds. autyzmu (kierownik p. Britta Hahne) doszło do rzeczowej, ciekawej i bardzo pozytywnej wymiany doświadczeń. Okazało się, że doświadczenia terapeutyczne z Hamm i z Kalisza można uznać za porównywalne; niektóre z nich stosowane w Kaliszu są bardzo interesujące dla strony niemieckiej np. hippoterapia, a zwłaszcza arteterapia . Stąd też aktywność ośrodka terapii autyzmu w Hamm zmierzać będzie do pogłębienia współpracy z kaliską Fundacją „Nowa Nadzieja”. Autyzm stał się bowiem w Europie narastającym problemem zdrowotnym i społecznym. W programie pobytu zrealizowano też wizyty w doskonale wyposażonej szkole dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej Alfred-Delp-Schule, gdzie wyczerpujących wyjaśnień udzielał jej dyrektor p. Wilms ,w przedszkolu integracyjnym w dzielnicy Pferdekamp oraz w organizacji Lebenshilfe e.V. zajmującej się opieką nad ludźmi starszymi. 5 listopada naszą delegację podejmował Nadburmistrz Hamm, p. Thomas Hunsteger - Petermann. Podkreślił on, że Miasto Hamm przywiązuje szczególne znaczenie do projektu „Współpraca na rzecz osób niepełnosprawnych” z Kaliszem. Widzi go jako konkret w stosunkach partnerskich, co więcej, nie uważa w 2015 r. za celowe kierować do naszego miasta delegacji oficjalnej lecz specjalistyczną – właśnie w powyższej dziedzinie. Na zakończenie zostało ustalone na wniosek strony niemieckiej, że przygotuje ona koncepcję projektu europejskiego w dziedzinie autyzmu, wyszuka odpowiednie miejsce do pozyskania środków z UE oraz znajdzie partnera lub partnerów (np. angielskie miasto partnerskie Bradford) z UE do realizacji takiego projektu. Szczegóły konceptu mają być przedyskutowane w Kaliszu w czerwcu 2015 r. – tak aby można było sporządzić w Hamm konkretny wniosek do UE i skierować go możliwie szybko do akceptacji. Inną sprawą będzie nawiązanie bezpośrednich kontaktów pomiędzy stowarzyszeniami skupiającymi poszczególne grupy osób niepełnosprawnych; modelem mogłyby być kontakty Hamm-Bradford.



fot.:

Rainer Berges, Stadt Hamm



fot.:

Andrzej Radlicki, Urząd Miejski w Kaliszu



fot.:

Alfred-Delp-Schule, Hamm

ERFURT (RFN)

Realizacja współpracy z tym miastem następowała zgodnie z ustaleniami, do których doszło w dniu 2.10.2013 r. podczas spotkania Nadburmistrza Erfurtu p. Andreea Bauseweina z Prezydentem Miasta Kalisza podczas wizyty oficjalnej delegacji (miała ona miejsce w dniach 1-4.10.2013r.) Pierwszym przedsięwzięciem służącym promocji Kalisza w Erfurcie i Turyngii było uczestnictwo naszego miasta (po raz pierwszy) w tradycyjnej Wystawie Turyngii (Thüringer Ausstellung) w dniach 7.03. – 10.03.2014. Wystawę organizowało na zasadach komercyjnych przedsiębiorstwo Erfurter Messe GmbH, jednak Miasto Erfurt pokryło nie tylko koszt stoiska, jego wyposażenia w media i utrzymania ale i zakwaterowania naszych pracowników delegowanych do Erfurtu (2 osoby i kierowca). Z naszej strony była to naprawdę dobra

i wykorzystana okazja do promowania Kalisza w Erfurcie. Uczestnictwo miasta partnerskiego w Wystawie Turyngii było wyjątkowym wydarzeniem; były to jedne z najważniejszych targów konsumpcyjnych w środkowych Niemczech.

W dniach 8.-11.07.2014 r. na zaproszenie Nadburmistrza Erfurtu przebywała z wizytą oficjalną delegacja władz Kalisza na czele z Prezydentem. Towarzyszyli jej radni oraz osoby, które niemieccy gospodarze uznali za szczególnie zasłużone dla partnerstwa obu miast (Iwona Duda i Andrzej Radlicki). Wizyta miała związek z 30-leciem partnerstwa obu miast; główna uroczystość odbyła się w Sali Recepcyjnej erfurckiego ratusza w dniu 9 lipca 2014 r. z udziałem kilkuset osób. Prezydent Janusz Pęcherz otrzymał rzadko przyznawany tytuł „Ambasador Erfurtu”, a Nadburmistrz Andreas Bausewein medal i tytuł „Honorowy Przyjaciel Kalisza”. Delegacja kaliska zwiedziła część obiektów Wyższej Szkoły Zawodowej (m.in. spotkanie z dziekanem Wydz. Gospodarki, Logistyki i Komunikacji prof. dr inż. Dieterem Huberem); odbyły się również rozmowy z gen. dyrektorem teatrów erfurckich p. Montavon i szefem pionu ds. rozwoju miasta i urbanistyki p. Spangenbergiem (projekt inwestycyjny zieleni miejskiej BUGA).



fot.:

Stadt Erfurt, Presse – und Öffentlichkeitarbeit

W ramach serii „Miasta partnerskie” Urząd Miejski w Erfurcie wydał 20-stronicową broszurę o Kaliszu, ilustrowaną 15 zdjęciami i tekstem wszechstronnie przedstawiającym nasze miasto. Publikacja ta przewidziana jest do bezpłatnego rozdawania wśród mieszkańców i na pewno przyczyni się do lepszej promocji Kalisza. Redaktorem była p. Vera Dahnert z Wydz. Kontaktów Międzynarodowych i Partnerstw Miast UM w Erfurcie, przy współpracy naszego Biura ds. Promocji Miasta i Współpracy Międzynarodowej.

W kaliskich uroczystościach dla upamiętnienia setnej rocznicy zburzenia Miasta, które odbyły się w dniach 1.-4.sierpnia 2014 r. Miasto Erfurt reprezentowała zastępczyni Nadburmistrza Pani Karola Pablich.

Miasto Kalisz i kaliskie firmy sektora rolno-spożywczego uczestniczyły w Targach „Grüne Tage Thüringen” (Zielone Dni Turyngii). Z propozycją uczestnictwa Miasta Kalisza i firm kaliskich w tej imprezie targowej wystąpiła strona niemiecka (spółka Targi Erfurckie sp. z o.o.) do Pana Przewodniczącego Andrzeja Plichty. Z jego też inicjatywy przedsięwzięcie to przygotowano po naszej stronie i zrealizowano. Targi odbywały się w dniach 19-21 września 2014r. W gronie 310 wystawców z dziewięciu krajów zaprezentowały się firmy z Kalisza i regionu: WPPH „ELENA” Import-Export Franciszek Siegień (liofilizaty i kolagen), PPH Natural Food 24 (zbożowe wafle ryżowe), Pol-Fungimed Sp. z o.o. (grzyby shitakee, boczniki), PHP Wiesław Wawrzyniak (alkohol), STAN (ogórki kwaszone, kapusta kwaszona, sok z kapusty kwaszonej), Młyn Niedźwiady, Chenczke s.c. Anna Chenczke & Krzysztof Chenczke (pomidory). Na stoisku Enterprise Europe Network prezentowano wyroby wędliniarskie firmy Fiderkiewicz, słodczyce z Jutrzenki Colian, domowe soki z Tłoczni Soków

Owocowych "TeSO" Izabela Płonka, a także pieczywo, żur i bułkę tartą z Piekarni Bułeczka. Dużym powodzeniem cieszyły się andruty kaliskie, którymi częstowano na stoisku Miasta Kalisza. Odwiedzający targi chętnie zapoznawali się z polskimi produktami, a także zasięgałi informacji o Kaliszu. Na stoisku, a także na scenie panie z zespołu "Cekowianki" prezentowały folklor z regionu kaliskiego. Muzyka i śpiew stanowiły ciekawe urozmaicenie nie tylko na kaliskim stoisku, ale również na całych targach i przypadły do gustu mieszkańcom Turynгии, którzy wyrażali o nich pochlebne opinie. Każdego dnia na scenie prezentowane było nasze Miasto, powiat i jego walory, a także kaliski folklor. W drugim dniu targów odbyła się uroczysta prezentacja Kalisza, z udziałem p. Jürgena Reinholza, Ministra Rolnictwa, Leśnictwa, Środowiska i Ochrony Przyrody Turynгии, który wyraził swoje zadowolenie z obecności miasta partnerskiego Kalisza na targach rolniczych w Erfurcie. Wiceprezydent Miasta Kalisza podkreślił, że produkty rolne i przetwory z regionu kaliskiego to, obok przemysłu lotniczego, duma naszego grodu. W rozmowie poruszono również kwestię współpracy gospodarczej między kaliskimi a niemieckimi przedsiębiorcami, stwierdzając, że udział w targach zawsze pozwala nawiązać nowe kontakty gospodarcze. W ostatnim dniu Targów "Zielone Dni Turynгии" przedstawicielki Miasta oraz Enterprise Europe Network opowiadały o walorach Kalisza i regionu, a także prezentowały produkty, dostępne na stoisku. Targi te to jedna z największych imprez tego rodzaju w środkowych Niemczech. Na 50.000 m² hal wystawowych obecni byli m.in. producenci artykułów spożywczych jak wędliny, pieczywo, wyroby mleczne, alkoholowe, warzywa i owoce, obecni byli również również hodowcy zwierząt, a także producenci maszyn rolniczych i urządzeń, ogrodnicy, floryści, a także przedstawiciele gospodarstw agroturystycznych i szkół. Jak podaje organizator, targi w ciągu trzech dni odwiedziło ok. 28.500 osób i jak dotąd jest to rekordowa liczba (była to ósma edycja tych targów). Warto dodać, że kaliskie stoisko miejskie miało 40 m² i zostało udostępnione naszemu Miastu bezpłatnie, a stoiska firm kaliskich zajmowały ok. 160 m². Również i w tym przypadku nasze firmy miały bezpłatne powierzchnie wystawiennicze. Należy tu podkreślić pomoc ze strony Kaliskiej Fundacji Inkubator Przedsiębiorczości przy organizacji wystąpienia na tych targach.



fot.:

Stadt Erfurt, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit



phot.:

Stadt Erfurt, Presse – und Öffentlichkeitsarbeit

INNE KONTAKTY Z RFN

Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2 w Kaliszu nawiązał współpracę z niemiecką szkołą Oberstufenzentrum –Elster-Elsterwerda w Herzbergu (Saksonia). Kaliscy uczniowie kształcący się

w zawodzie technik architektury krajobrazu, mogli odbyć praktyki zawodowe w Niemczech, a we wrześniu 2014 r. przyjechała do naszego miasta grupa niemieckich studentów z wraz z opiekunami.

Goście z Niemiec wykonali razem z kaliską młodzieżą nawierzchnię dla dzieci w parku w Gołuchowie. Powstała tam tzw. ścieżka doznań sensorycznych, która połączyła zainteresowania przyszłych architektów krajobrazu i studentów z Herzbergu kształcących się na kierunku o profilu socjalnym.





fot.: Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2

KAMIENIEC PODOLSKI (Ukraina)

W 2014 r. nie było znaczących wydarzeń w kontaktach z tym miastem. Na taki stan rzeczy miała niewątpliwie wpływ sytuacja wewnętrzna na Ukrainie i udział w niej czynników zewnętrznych, w tym militarne i polityczne zaangażowanie Federacji Rosyjskiej: aneksja Krymu oraz walki na obszarach obwodów donieckiego i ługańskiego. Prezydent Miasta Kalisza pismem z 28.02.2014 r. wyraził w imieniu mieszkańców Kalisza solidarność z Ukraińcami walczącymi za sprawę niezależności i jedności swego kraju oraz zaoferował pomoc humanitarną dla osób dotkniętych skutkami działań wojennych, partnerstwo przy realizacji projektów europejskich jak i wymianę doświadczeń we wszystkich interesujących stronę ukraińską dziedzinach. W dniu 4.04.2014 otrzymaliśmy od władz Kamieńca Podolskiego zaproszenie na imprezę doroczne otwarcie sezonu turystycznego w dniach 2.-maja 2014 r. połączoną z festiwalem „Podolska kawa po turecku”. Zapraszano 5 osób z terminem odpowiedzi 15.04. – jednak bez określonego programu i warunków pobytu. Mimo, że termin kolidował ze Świętem Narodowym 3.maja przekazaliśmy stronie ukraińskiej nasz skład delegacji. Otrzymaaliśmy jednak na nasze zapytanie dot. programu pobytu (wraz z proponowanym składem kaliskiej delegacji) odpowiedź, że: 1) warunki pobytu zasadniczo sponsorują tamtejsze prywatne firmy turystyczne 2) nasz skład delegacji stronie ukraińskiej nie odpowiada, gdyż jest to impreza specjalistyczna i oczekiwany jest przyjazd touroperatorów, specjalistów turystyki, przedst. mediów turystycznych. Do wizyty więc nie doszło. Z kolei bez skutku okazało się też zaproszenie kaliskiej delegacji na 16-17.maja na święto Kamieńca Podolskiego; termin zbiegał się z apogeum nasilenia walk na wschodniej Ukrainie m.in. w regionach przyległych do zachodniej części tego kraju. W tej sytuacji zmuszeni byliśmy zrezygnować z tego zaproszenia. Natomiast odzew na propozycję Prezydenta z 28.lutego br. przyszedł dopiero 16.09.2014, kiedy to mer Kamieńca Podolskiego p. Simaszkewycz sprecyzował długą listę potrzeb, w tym szczególnie zawierającą artykuły i przedmioty o znaczeniu militarnym. Na tego rodzaju pomoc nie można się było zgodzić, toteż Prezydent poprosił Wojewodę Wielkopolskiego o potwierdzenie swojego stanowiska, iż samorządy nie mogą angażować swoich środków w tego rodzaju działania. Pozytywna odpowiedź Wojewody z dnia 9.10.2014 r. nawiązywała do stanowiska rządu, który uznał,

iż pomoc taka może być kierowana wyłącznie przez instytucje centralne tj. MSZ, Min. Obrony i MSW w porozumieniu z ich odpowiednikami na Ukrainie.

Podobnie jak w latach ubiegłych delegacja z Kamieńca Podolskiego, mimo zaproszenia, nie uczestniczyła w obchodach Święta Miasta Kalisza.

ORHEI (Mołdawia)

Przy poparciu finansowym MSZ Polski i MSZ Mołdawii podjęty został przez polskie organizacje pozarządowe :Towarzystwo Kulturalne "Echo Pyzdr", Fundację Solidarności oraz jedną z pozarządowych organizacji mołdawskich program pt." Sztafeta Polsko-Mołdawska dla umocnienia demokracji". W ramach tego programu przyjechała do powiatu na zaproszenie starosty kaliskiego, Pana Krzysztofa Nosala, 15-osobowa delegacja samorządowców z Mołdawii. W jej składzie byli wybieralni przedstawiciele władz lokalnych (na szczeblach gmin i miast) jak i urzędnicy samorządowi. Ważną częścią programu, obok pobytów w gminach naszego powiatu, była wizyta w Kaliszu w dniu 18.września 2014 r. Mołdawskich gości, z którymi przybył też kaliski starosta, powitał o godz. 10.00 ówczesny Prezydent Miasta Kalisza, Pan Janusz Pęcherz. Przedstawił on nasze Miasto, jego tradycje i potencjał, a także liczne kontakty międzynarodowe, w których Kalisz stara się nawiązywać do multikulturalnego dziedzictwa przeszłości. Na zakończenie Prezydent i wiceburmistrz Miasta Orhei, Pani Ala Savin, (upoważniona przez burmistrza Orhei p. Vitalie Colun) podpisali list intencyjny, wyrażający gotowość obu stron do realizacji wspólnych projektów europejskich - oczywiście w ramach, na które pozwalać będzie umowa stowarzyszeniowa pomiędzy UE a Republiką Mołdawii podpisana 27 czerwca br. Członkowie delegacji z Mołdawii zwiedzili Kaliski Gród Piastów naZawodziu, zapoznali się z działalnością Fundacji Kaliski Inkubator Przedsiębiorczości, krótko przebywali w Parku Wodnym, a na zakończenie podczas przechadzki w centrum Miasta mieli okazję zobaczyć jego najważniejsze zabytki wraz z komentarzami odnoszącymi się do historii naszego grodu. Trudno jest na dzień dzisiejszy powiedzieć czy współpraca z Orhei zostanie faktycznie nawiązana w 2015 r. – zależy to od politycznej sytuacji w tym kraju, zwłaszcza od sytuacji po wyborach z 1.12.2014 r. Ich wynik okazał się pozytywnym sygnałem, gdyż większość wyborców głosowała na partie proeuropejskie.



fot: Karina Zachara, Urząd Miejski w Kaliszu



fot.: Karina Zachara, Urząd Miejski w Kaliszu

WNIOSKI

W 2015 r. sprawą kluczową we współpracy międzynarodowej powinna być wymiana doświadczeń w zakresie rewitalizacji. Tak się bowiem składa, że nasi zagraniczni partnerzy są na różnych poziomach zaawansowania procesów rewitalizacyjnych. Jedni mają już rewitalizację praktycznie za sobą jak np. Erfurt, inni są w trakcie rewitalizacji, a pozostali prowadzą prace studialne jak np. La Louviere czy też mają takie dokładne prace studialne całego śródmieścia za sobą np. Preston ale prace wykonawcze jeszcze się nie zaczęły. Wymiana doświadczeń powinna więc zobrazować wszystkie etapy rewitalizacji celem ustalenia jej ostatecznej koncepcji, a także (co bardzo ważne) pozyskania zgody społecznej na działania rewitalizacyjne. Rewitalizacja musi być bowiem prowadzona w interesie mieszkańców – konkretnie dla rodzin, nie może sprowadzać się tylko do komfortu w zakresie samej infrastruktury np. nowych instalacji technicznych (media), miejsc parkingowych dla samochodów czy estetycznego wyglądu budynków. Są one potrzebne ale nie zdecydują o powodzeniu rewitalizacji, gdy spotka się ona z uzasadnioną krytyką społeczną.

Oczywiście kontynuacji wymagają : wymiana specjalistyczna jak np. w zakresie pomocy osobom niepełnosprawnym, terapii autyzmu u dzieci i wsparcia dla ich rodziców , a także wymiana kulturalna na dobrym poziomie artystycznym. Przeprowadzoną w 2014 r. z Miastem Erfurt próbę promocji kaliskiej gospodarki przez uczestnictwo w targach spożywczych Gruene Tage Thuringen (Zielone Dni Turynгии) należałoby uznać za udaną i wartą kontynuacji.

PRESTON (Wielka Brytania)

W 2014 r. zapadła decyzja, że delegacje z zagranicznych miast partnerskich Kalisza nie będą zapraszane na obchody Święta Miasta Kalisza, tradycyjnie odbywające się w czerwcu, lecz wezmą udział w sierpniowych uroczystościach związanych z 100. rocznicą zburzenia Kalisza z udziałem Prezydenta RP Bronisława Komorowskiego. Niestety burmistrz Preston Nicholas Pomfret był zmuszony odmówić przyjazdu do Kaliszu w tym czasie z uwagi na udział w wielu innych wydarzeniach związanych z obchodami wybuchu I wojny światowej, odbywających się w Preston i okolicach.

W dniach 18-25 października 2014 r. kilkunastoosobowa grupa młodzieży z Gimnazjum nr 9 w Kaliszu wzięła udział w wymianie szkolnej w Preston. Partnerem projektu *Friendship*, przygotowanego przez nauczycielki Panią Beatę Antczak i Arletę Kamińską-Wypchło we współpracy z Panem Terry'm Mattinsonem zaproszonym przez Miasto Kalisz przy okazji realizacji projektu *Witamy w krainie błękitu – Unia Europejska* w czerwcu 2013 r., była młodzież z Lady's Catholic High School. Celem projektu było praktyczne rozwijanie umiejętności językowych, poznanie historii, tradycji i kultury Anglii oraz zawarcie nowych przyjaźni. Kaliscy uczniowie uczestniczyli w lekcjach w brytyjskiej szkole, zwiedzili Preston i Liverpool, spotkali się z przewodniczącym Komitetu Miast Partnerskich – Derekiem Smithem. Mieli także okazję spotkać się z przedstawicielami polskiej szkoły w Preston i tamtejszej Polonii. Ze swej strony Biuro ds. Promocji Miasto i Współpracy Międzynarodowej wsparło tę wymianę finansując przejazd młodzieży autokarem na lotnisko w Poznaniu i z powrotem oraz przekazało do dyspozycji materiały promocyjne.



Fot. Gimnazjum nr 9 w Kaliszu



Fot. Gimnazjum nr 9 w Kaliszu



Fot. Gimnazjum nr 9 w Kaliszu

W kwietniu 2014 r. Komitet Miast Partnerskich w Preston zaprosił kilkusobową grupę przedstawicieli Kalisza do Preston w celu wymiany doświadczeń i nawiązania współpracy w dziedzinie wolontariatu i organizacji pozarządowych. Z uwagi na napięte terminy związane z realizacją ważnych dla Kalisza projektów, wizyta została jednak przesunięta na początek 2015 r.

LA LOUVIÈRE (Belgia)

Rok 2014 upłynął pod znakiem przygotowań do realizacji wspólnego projektu *Décrocher la Lune* -operze ulicznej, która będzie jednym z wydarzeń kulturalnych zaplanowanych przez La Louvière, które jest oficjalnym partnerem Mons w ramach obchodów Europejskiej Stolicy Kultury w 2015 r. W ten sposób Kalisz będzie miał swój wyjątkowy wkład kulturalny i promocyjny w te wspólne europejskie obchody. *Décrocher la Lune* to wspaniałe widowisko uliczne z udziałem mieszkańców miasta, którego reżyserem jest światowej sławy Franco Dragone, znany ze swej wieloletniej współpracy z cyrkiem Cirque du Soleil i Celine Dion, autor ceremonii otwarcia Euro 2000, od dzieciństwa związany z La Louvière. Głównym bohaterem przedstawienia jest olbrzymia kukła o imieniu Sancho, która wspina się na szczyt wieży kościelnej, by sięgnąć po znajdujący się na niej księżyc. Widowisko, które odbywa się w La Louvière cyklicznie co 3 lata, cieszy się olbrzymim zainteresowaniem wśród mieszkańców miasta i turystów i przyciąga ok.30 tysięcy widzów. La Louvière zaprosiło do udziału w tym przedsięwzięciu swoje miasta partnerskie – w tym Kalisz. W związku z tym w dniach 17-19 lutego 2014 r. gościliśmy w Kaliszu 4-osobową delegację z Philippe Neus na czele, szefem promocji La Louvière. W trakcie tej roboczej wizyty przedstawiciele La Louvière spotkali się z Prezydentem Miasta Kalisza, władzami Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza oraz odwiedzili Młodzieżowy Dom Kultury. Ustalono, że projekt gigantycznej kukły uosabiającej pragnienia i marzenia kaliszczan, która wystąpi w operze miejskiej w La Louvière w 2015 r., przygotują studenci Wydziału Pedagogiczno-Artystycznego w Kaliszu pod kierunkiem dr Jolanty Wdowczyk. Jednocześnie w dniach 11-15 września 2014 r. przedstawiciele Kalisza odpowiedzialni za realizację tego projektu zostali zaproszeni do La Louvière w celu udziału w tzw. klasie mistrzowskiej. Warsztaty miały na celu szczegółowe opracowanie projektu z udziałem wszystkich partnerów zagranicznych i przygotowanie wniosku o fundusze unijne z programu *Kreatywna Europa*.



Fot. merostwo w La Louvière



Fot. merostwo w La Louvière



Fot. merostwo w La Louvière



Fot. merostwo w La Louvière

Niestety z uwagi na brak klubu judo w Kaliszu zabrakło przedstawicieli naszego miasta w turnieju judo podczas Europejskich Zawodów Miast Partnerskich odbywających się w kwietniu 2014 r. w La Louvière.

Tradycyjnie w czerwcu 2014 r. biegacze z Kalisza – Piotr Maciejewski, Ryszard Płochocki i Mieczysław Mikołajewski - wzięli udział w Joggingu de La Louvière na zaproszenie Burmistrza Jacquesa Goberta. Na dystansie 10 km Ryszard Płochocki zajął wysokie 7. miejsce na ponad 700 osób, które ukończyły bieg.



Fot. http://www.maisondusport.be/mds_exp/jogging/classements/classements_Categories.html



Fot. z archiwum prywatnego Piotra Maciejewskiego

We wrześniu 2014 r. po raz pierwszy przedstawiciele Kalisza zostali zaproszeni do udziału w jarmarku rzemieślników organizowanym w La Louvière z okazji Święta Walonii. Kalisz był reprezentowany przez wytwórcę produktów techniką decoupage i producenta oryginalnej biżuterii etnicznej. Swoje stoisko promocyjne miało też Miasto Kalisz oraz przedstawiciele Polonii skupieni w Kole Kulturalnym Belgijsko-Polskim Regionu Centre na czele z Prezesem Edwardem Janowskim. Jarmark odwiedziło wielu mieszkańców La Louvière, a także Polaków coraz liczniej przybywających w poszukiwaniu pracy do Belgii.



Fot. Jacek Magnuszewski www.calisia.pl



Fot. Jacek Magnuszewski www.calisia.pl

Z uwagi na intensywne prace nad projektem *Décrocher la Lune* i ograniczony budżet naszego belgijskiego partnera niestety nie doszło do przyjazdu biegaczy z La Louvière do Kalisza i ich udziału w 34. Międzynarodowym Biegu Ulicznym Ptolemeusza, który odbył się 5 października 2014 r. Jednak nasi partnerzy zapowiedzieli już swój udział w przyszłym roku.

HAUTMONT (Francja)

W lipcu 2014 r. Komitet Hautmont-Kalisz, który od wielu lat pomaga osieroconym kaliskim dzieciom, zorganizował i ufundował 10-dniowy pobyt wakacyjny we Francji dla pięciorga wychowanków kaliskiego Domu Dziecka wraz z opiekunem. Dzieci były goszczone w prywatnych domach mieszkańców Hautmont, miały zapewnione noclegi, wyżywienie i liczne atrakcje – zwiedziły nie tylko Hautmont, ale i Paryż, płynęły statkiem po Sekwanie, odwiedziły sąsiednią Belgię. Miały też okazję pozwiedzać muzea, hutę szkła, pobawić się w parku rozrywki i w parku linowym. Słowem – dzięki przyjaciołom z Francji ich wakacje były wyjątkowe.



Fot. BIM



Fot. Dom Dziecka w Kaliszu



Fot. Dom Dziecka w Kaliszu



Fot. Dom Dziecka w Kaliszu



Fot. Dom Dziecka w Kaliszu



Fot. Dom Dziecka w Kaliszu

Z kolei w sierpniu 2014 r. w uroczystościach związanych z obchodami 100. rocznicy zburzenia Kalisza Hautmont reprezentowały Marie-José Leroy, zastępca mera oraz radna Josépha Lasselina. Obie panie wzięły udział w uroczystości nadania tytułu Honorowego Obywatela Kalisza Prezydentowi RP Bronisławowi Komorowskiemu oraz otwarciu skweru historycznego Rozmarek, będącego miejscem upamiętniającym tragiczny dla naszego miasta sierpień 1914 roku. W obchodach wzięła także udział przewodnicząca Komitetu Hautmont-Kalisz Pani Françoise Caille.

We wrześniu 2014 r. na zaproszenie burmistrza Hautmont Joëla Wilmotte kaliscy artyści zostali zaproszeni do udziału w wernisażu Art-Expo, którego motywem przewodnim była I wojna światowa. Kalisz był reprezentowany przez Tomasza Wolffa i Ryszarda Bienieckiego. Wizyta służyła też omówieniu dotychczasowej i dalszej współpracy między naszymi miastami.

MARTIN (Słowacja)

Na początku 2014 r. zostały przygotowane dwie propozycje projektów związane z przeciwdziałaniem aktom wandalizmu w Martinie i w Kaliszu. O dofinansowanie projektów ubiegaliśmy się wspólnie w ramach Międzynarodowego Funduszu Wyszehradzkiego oraz programu Erasmus+ z udziałem młodzieży i Straży Miejskiej w Martinie.

W dniach 12-15 czerwca 2014 r. kilkusobowa delegacja z Kalisza na czele z Andrzejem Plichtą, Wiceprzewodniczącym Rady Miejskiej Kalisza oraz Sławomirem Chrzanowskim, radnym uczestniczyła w obchodach Dni Miasta Martina na zaproszenie burmistrza. Motywem przewodnim obchodów była 20. rocznica ustanowienia Martina centrum kultury narodowej Słowaków oraz 10-lecie współpracy z miastem Báčsky Petrovec z Serbii. Goście rozmawiali m. in. na temat projektów realizowanych przez Martin we współpracy z holenderskim miastem Hoogeveen - projektu z dziedziny marketingu realizowanego przez uczniów i nauczycieli z Alfa College w Hoogeveen w Holandii we współpracy z firmami z Martina i okolic oraz planami wspólnej promocji dziedzictwa etnograficznego Martina, Kalisza, Hoogeveen oraz Jičina (Czechy).



Fot. BPM



Fot. Michaela Černeková



Fot. BPM



Fot. BPM



Fot. BPM



Fot. BPM

Podczas wizyty Kalisz zaproponował rozszerzenie współpracy o nowe projekty związane z promocją obu miast w oparciu o tradycyjne baśnie i legendy w ramach Międzynarodowego Funduszu Wyszehradzkiego. Pani Agata Wierzejska – Holewska z Biura ds. Promocji Miasta i Współpracy Międzynarodowej zaproponowała także realizację projektu turystycznego polegającego na stworzeniu szlaku murali w obu miastach. Strona słowacka z kolei wyszła z inicjatywą zorganizowania w przyszłym roku konferencji na temat turystyki w swoim mieście.

Jesienią 2014 r. został złożony wspólny projekt z udziałem Kalisza przygotowany przez Martin pt. *Wielka wojna – wielka książka i autor - wielkie przestanie*, który otrzymał dofinansowanie z Unii Europejskiej w ramach programu Europa dla Obywateli. Motywem przewodnim będzie pamięć o I wojnie światowej poprzez twórczość literacką Jaroslava Haška i jego najpopularniejsze dzieło *Przygody dobrego wojaka Szwejka*, przetłumaczone także na język polski. Przy okazji odbędą się Dni Miasta Martina oraz uroczystości związane z obchodami 25. rocznicy partnerstwa między Martinem a Hoogeveen.

ADRIA (Włochy)

W maju 2014 r. Miasto Kalisz otrzymało zaproszenie do udziału w wydarzeniu zatytułowanym *Adria bez granic*, organizowanym co 4 lata w zaprzyjaźnionym mieście Kalisza we Włoszech – Adrii. Prezydent Miasta Kalisza zdecydował, aby w nagrodę uczestniczyli w tym międzynarodowym spotkaniu młodzieży z całej Europy laureaci olimpiad szkolnych z Kalisza i członkowie Młodzieżowej Rady Miejskiej. W ten sposób 6-osobowa grupa młodzieży z Kalisza miała okazję w dniach 3-10 sierpnia 2014 r. nawiązać międzynarodowe przyjaźnie z młodymi ludźmi m. in. z Belgii, Niemiec, Francji, Chorwacji, Holandii i Włoch. Podczas pobytu zwiedzili wspólnie nie tylko Adrię, ale także Weronę i Wenecję. Pobyt został bezpośrednio zorganizowany przez Gruppo Gemellaggi Adria we współpracy z Samarytanami, Miasto Kalisz zapewniło transport na trasie Kalisz-Adria-Kalisz oraz podczas pobytu we Włoszech, a także materiały promocyjne.



Fot. BIM



Fot. Gruppo Gemellagio Adria <https://it-it.facebook.com/GruppoGemellaggiAdria>



Fot. Gruppo Gemellagio Adria <https://it-it.facebook.com/GruppoGemellaggiAdria>



Fot. Gruppo Gemellagio Adria <https://it-it.facebook.com/GruppoGemellaggiAdria>



Fot. Gruppo Gemellagio Adria <https://it-it.facebook.com/GruppoGemellaggiAdria>



Fot. Gruppo Gemellagio Adria <https://it-it.facebook.com/GruppoGemellaggiAdria>

HEERHUGOWAARD (Holandia)

Pod koniec marca 2014 r. zmarła małżonka burmistrza Jana Stuijbergena, dzięki przyjaźni której z Iwonką Urbanowską została nawiązana współpraca partnerska obu miast w latach 90. Prezydent Miasta Kalisza przesłał swoje wyrazy współczucia.

Poza tym Komitet Heerhugowaard-Kalisz utracił ważnego partnera w postaci ks. Krakowskiego, który prowadził *Dom Życia* dla samotnych matek przy ul. Gajowej na os. Winiary. Na szczęście udało się znaleźć miejsce dla placu zabaw przywiezionego z Holandii i zamontowanego w tym miejscu przez uczniów z Trinitas College z inicjatywy nauczyciela Holgera Wesseliusa. Od maja 2014 r. korzystają z niego wychowankowie Specjalnego Ośrodka Wychowawczego im. św. Alojzego Orione przy ul. Kościuszki.

Burmistrz Heerhugowaard Han ter Heegde nie mógł też niestety uczestniczyć w oficjalnych obchodach 100. rocznicy zburzenia Kalisza w 1914 r. z udziałem Prezydenta RP Bronisława Komorowskiego.

PTUJ (Słowenia)

Tradycyjnie Burmistrz Ptuj wystosował zaproszenie dla naszego prezydenta do udziału w Kurentovanje, corocznym słynnym karnawale trwającym aż 10 dni w Ptuj, składającym się z barwnych parad i korowodów przebierańców.

Burmistrz Ptuj został też zaproszony na uroczyste obchody 100. rocznicy zburzenia Kalisza, które odbyły się w sierpniu 2014 r. Niestety nie mógł w nich uczestniczyć. Podobnie jak biegacze z Ptuj, ponownie zaproszeni do udziału w 34. Międzynarodowym Biegu Ulicznym Ptolemeusza, który odbył się 5 października 2014 r. w Kaliszu.

Jesienią 2014 r. przedstawiciele uniwersytetu trzeciego wieku w Ptuj zainicjowali też pierwsze kontakty ze swoimi kolegami i koleżankami w Kaliszu. Miejmy nadzieję, że współpraca będzie rozwijać się dynamicznie w następnych latach.

JINGZHOU/NANYANG (ChRL)

W 2014 r. były kontynuowane starania na rzecz nawiązania współpracy partnerskiej z miastami w Chinach, zgodnie z nowymi wytycznymi polskiej polityki zagranicznej. Początkowo wybór padł na miasto Jingzhou, najstarsze miasto położone w środkowych Chinach. Dzięki pomocy Pana Zdzisława Góralczyka, byłego Ambasadora RP w ChRL nastąpiła wymiana korespondencji i doszło do uzgodnienia treści listu intencyjnego o współpracy. Kalisz nawet odwiedziły reporterki pracujące dla agencji informacyjnej Xinhua (Nowe Chiny), spotkały się z Prezydentem Januszem Pęcherzem i przedstawicielami Oddziału Wielkopolskiego Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Chińskiej w Kaliszu – Panią Izabelą Nałęcz i Panem Jackiem Magnuszewskim. Niestety planowana wizyta chińskiej delegacji w Kaliszu wiosną 2014 r. nie doszła do skutku z powodu szerokiej kampanii antykorupcyjnej, która objęła także Jingzhou. W efekcie wytypowano do współpracy kolejne miasto – Nanyang. Jednak z uwagi na wybory samorządowe w Kaliszu odbywające się w listopadzie tego roku wizyta chińskiej delegacji nie mogła odbyć się w proponowanym przez stronę chińską terminie.



Fot. BIM



Fot. BIM